

# BOLETIN OFICIAL

DEL

# CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 782

PUBLICACION MENSUAL

EL QUE PERSEVERA VENCE

PRESIDENTE HONORARIO

## D. ANTONIO PAREDES REY

COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don Jose M. Revoredo

VICE: » Lino Perez

SECRETARIO: » Higinio Chantrero

VICE: » R. Almanzor Paredes

TESORERO: » Guillermo Arean

PRO: » Onofre Rodriguez

BIBLIOTECARIO Don Alfonso Veiga

VOCALES: . Feliciano M. Culler

» » Manuel Camiña

» » José Alberti

» » Basilio Lalín

» » José Ramón Pérez.

SUPLENTE

D. José Ramón Pérez, D. Pedro Garcia,  
D. José Resua, D. Manuel Fuentes  
Conde, D. José Campos y D. Marcelino  
Lalín.

JURADO

Dr. Manuel Piñeiro, D. Joaquin E. Blanco  
D. Feliciano de Haz Ugarte, D. Al-  
fredo Najurieta y D. Bernardino Prieto

SUPLENTE

D. Joaquin Estrach, D. Francisco Fariña  
D. Silvio M. Peri.

COMISION REVISADORA DE CUENTAS

D. José B. Blanco, D. Ignacio Iglesias, D. Manuel Añon, D. Miguel Santamaría  
D. Carlos B. Centeno

SUPLENTE

D. José Prieto Garcia, D. Manuel Pérez Martinez, D. Carlos Peluffo

# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado el 6 de Noviembre de 1905

Casa Matriz: 445, CANGALLO, 455 - Buenos Aires

Dirección Telegráfica: GALBANK

## SUCURSALES:

En la Capital N. 1	(Flores)	Calle	Rivadavia 7025
" " 2	"	"	San Juan 3101
" " 3	"	"	Corrientes 3220
" " 4	"	"	Entre Rios 200
" " 5	"	"	Belgrano 2828
" " 6	(Barracas)	"	Montes de Oca 1702
" " 7	(Flores)	"	Rivadavia 3860
" " 8	"	"	Rivera 550
En el interior (provincia de B. Aires):			Avellaneda, San Fernando.
En el exterior: Montevideo, Cerrito			388.

Capital autorizado y suscripto . . \$ 30.000.000. —  
Fondo de reserva . . . . . „ 4.443.606.25

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente . . . . .	\$ m/n.	1	0/0
A plazo fijo, de 30 días . . . . .	» »	1	1/2 »
" " " " 60 " . . . . .	» »	3	»
" " " " 90 " . . . . .	» »	4	1/2 »
" " " " 180 " . . . . .	» »	5	»
A mayor plazo convencional			
En caja de Ahorros después de 60 días, desde \$ 10 c l hasta 20.000		4	

## COBRA

Por adelantos en cuenta corriente . . . . . 9 %  
 Por descuentos . . . . . Convencional  
 Por administrar propiedades . . . . . Tarifa módica  
 El Banco vende letras de cambio y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España, Francia, Italia, Inglaterra, Alemania, Portugal y otros. Compra, venta y custodia de títulos, cobranza de cupones y dividendos.

Buenos Aires, Junio 1.º de 1914.

**Luis Pomiró**  
GERENTE

## EL XV ANIVERSARIO DEL "CENTRO GALLEGO"

El día 22 del corriente mes cumple 15 años de vida para el «Centro Gallego», que llega á fecha tan feliz pletórico de grandezas, merced al entusiasmo y unión de todos sus miembros.

Muchos han sido los obstáculos que en los albores de su existencia han tenido que salvarse, pero la buena y férrea voluntad de los gallegos residentes en esta ciudad henchidos del más grande patriotismo y amor al terruño, prosiguió con tesón en su obra hasta lograr que nuestra amada Galicia tuviera en tierra argentina, en esta culta y laboriosa ciudad de Avellaneda, un altar donde se venerara su recuerdo junto con el nombre de la madre patria España.

El XV aniversario de nuestra fundación como entidad social, debemos celebrarlo todos los asociados con el más ferviente regocijo; pues es fecha memorable que ha de inscribirse con letras de oro en las páginas de la historia de la colectividad gallega en América.

¡Un año más de vida! Un año más de labor entusiasta y culta realizada por el «Centro Gallego»; una etapa más en nuestros gloriosos anales sociales; un nuevo laurel en el camino de nuestro progreso y de nuestros triunfos.

Descontada ya nuestra importancia social y económica, después de tres lustros de brega noble y tenaz, es menester no sólo consolidar la obra realizada, sino continuar en nuestra marcha progresiva, con los mismos entusiasmos, con los mismos bríos y con la misma unión que siempre ha distinguido á los asociados del «Centro Gallego» de Avellaneda.

El sábado 24 del actual se conmemorará el XV aniversario de nuestra Institución con un hermoso festival, cuyo programa publicamos en otro lugar; acudamos todos los asociados al templo de nuestros amores y con el pensamiento fijo en la patria lejana entonemos un himno á la sin par bella matrona gallega; tribute-mos un cariñoso recuerdo á la noble patria española y un aplauso de gratitud á su hija predilecta la gran nación argentina.

## GRAN FUNCION DE GALA

El sábado 24 de Octubre, á las 8.30 p. m., se celebrará en nuestra casa social una gran función de gala en conmemoración del XV aniversario de la fundación del «Centro Gallego», en la que tomarán parte la aplaudida primera tiple cómica señora Encarnación Lobato, la ocurrente actriz de carácter señora Elena Subirana y el cuadro cómico-lírico social, del que forman parte los señores Miguel Santamaría, Almanzor Paredes, Ramón Méndez, B. Paredes y P. Bordoni, bajo la dirección escénica del señor Ildefonso B. Paredes y musical del maestro A. Rius Juliá.

### PROGRAMA

- 1.º Ouverture, por la orquesta.
- 2.º Discurso alusivo al acto por el distinguido Socio Honorario, director de «Correo de Galicia», don José R. Lence.
- 3.º El chispeante juguete cómico lírico, en un acto y en prosa, original de don Miguel Ramos Carrión y Vital Aza, música del malogrado maestro Chapí, que lleva por título «La Calandria». Reparto: Manuela, señora E. Lobato; doña Simona, señora E. Subirana; don Celedonio, señor I. B. Paredes; don Lucas, señor M. Santamaría; Juan, señor Pedro Bordoni.
- 4.º Sinfonía por la orquesta.
- 5.º El gracioso juguete cómico-lírico, en un acto y en prosa, original de Fiacro Irayzoz, música del maestro don Teodoro San José, titulado «Los Embusteros». Reparto: Manuela, señora E. Lobato; Matilde, señora E. Subirana; don Cándido, señor A. R. Paredes; Arturo, señor M. Santamaría; Toribio, señor I. B. Paredes; Señor Juan, señor P. Bordoni.
- 6.º Fantasía por la orquesta.
- 7.º El chistosísimo pasillo cómico-lírico, en un acto y en prosa, original de don Carlos Arniches, música de los maestros Calleja y Lleó, titulado «Gazpacho Andaluz». Reparto: María Virtudes, señora E. Lobato; La señá Rocío, señora E. Subirana; Curro, señor A. Paredes; El Sr. Frasquito, señor I. B. Paredes; El Sr. Manuel,

# OBIGLIO E HIJOS

Sucesores de BORGARELLO Y OBIGLIO

Importadores de Pianos



Cambios

Alquileres

Composturas

Afinaciones

1215—Bartolomé Mitre—1221

Pianos Pleyel—Gaveau—Steingraeber—J. Gün-  
ther—Römhildt—Heilbrunn—Noeske—Schwarz.

Desde \$ 22 mensuales

señor P. Bordoni; El tío Posturas, señor M. Santamaría; Benito, señor B. Pa-  
redes; Pepiyo, señor R. Méndez.

8.º Apoteosis final.

9.º Gran baile familiar.

—)«(—

## LA GAITA

Dime, gaita dulce, dime, tierna gaita,  
¿Que canciones lloras? ¿Que canciones cantas?  
Tu seno se hincha, preludia tu escala  
y enredan tus sonos su viva maraña.  
El largo zumbido, que continuo lanzas  
fondo es que de notas la copla recama.  
El fleco brillante que adorna tu asta,  
sus hebras de seda combina y baraja;  
y la fresca música de tus dulces flautas,  
trasciende a tomillo y huele á retama.  
Gaita lastimera, quejumbrosa gaita,  
¿que canciones lloras? ¿que canciones cantas?

Yo escucho en tus ecos la voz de una raza  
que amante cultiva sus verdes montañas,  
y honrada y modesta despliega su alma  
detrás de los montes que ocultan su patria.  
Oigo en tus sonidos las bélicas armas  
que crean triunfando la cuna de España.  
Si alzó en Covadonga la insignia cristiana,  
la raza valiente que oyó tus baladas,  
gaita gemidora, quejumbrosa gaita,  
¿porqué triste suenas? ¿porqué triste cantas?

Tú acuerdas las glorias de edades pasadas,  
y tu ávido seno respira sus aúras  
cuando porque vibres los aires de España,  
el gaitero alegre tu seno atiranta.  
Tu cuentas la historia sublime y preclara  
de siglos que fueron tu gloria más alta,  
y en notas las cuentas igual que en palabras  
la narran los libros con plumas y páginas.  
Y siendo el sagrario feliz de la patria  
que el alma de un pueblo magnífico guarda,  
gaita gemidora quejumbrosa gaita,  
¿porqué triste suenas? ¿porqué triste cantas?

Haşa entre el bullicio de locas rapazas  
y mozos alegres que rien y bailan,  
tu voz, qué de sueños y amores les habla,  
lloras combina sus tristes escalas,  
El rauda hervidero que mueve la danza  
y las bailarinas parejas enlaza,  
tu compás ordena sonando su páuta,  
y el círculo en medio te deja encerrada.  
Zapatos vistosos, pañuelos de grano  
bordadas camisas y cintas y randas,  
en tropeles locos agítanse y saltan  
mientras esta copla la vuelta acompaña:  
«Yo no se que tiene el son de la gaita,  
que llora si ríe, y gime si canta».

¡Del pálido Norte, sentida guitarra!  
¡Lira conque suenan las verdes montañas!  
¡Vira contra mi pecho y enjuga tus lágrimas  
y dime que pena se esconde en tus flautas.

SALVADOR RUEDA

## UN AÑO MAS

### El que persevera vence

El «Centro Gallego» cumple el 22 del actual quince años de su laboriosa existencia; cada año que transcurre agrega un eslabón más á su rápido progreso y ello se debe en primer término á la unidad de acción dentro de sus asociados, á la ecuanimidad de sentimientos patrióticos y la vinculación de ideas con las Juntas Directivas que, de acuerdo con el precepto reglamentario, se renuevan periódicamente.

El programa fundamental de nuestra asociación ha sido desarrollado admirablemente por todas las Comisiones encargadas de regir los destinos sociales; á ninguna se le ha ocurrido desviarse de la ruta trazada por sus fundadores, ni introducir reformas ó modificaciones que es la eterna manía de los reformistas.

La perseverancia de un núcleo de entusiastas gallegos, ha sabido sobreponerse á los inconvenientes naturales con que se escolla en casos análogos, consolidando en absoluto la estabilidad y marcha siempre progresiva y creciente de nuestra amada institución.

El «Centro Gallego» ha sabido mantener latente entre los asociados nuestras costumbres y el amor imperecedero á la tierra querida de nuestro nacimiento, sin olvidar el cariño y gratitud á esta nuestra segunda patria, que con tanto cariño nos acoge en su seno.

Grande ha sido, en verdad, su desenvolvimiento en los quince años transcurridos, conquistando á justo título las simpatías y aprecio general de propios y extraños.

Ha conquistado aplausos sin límites, porque de acuerdo con las bases de su carta orgánica, ha sabido desarrollar su acción benéfica á la par de la recreativa, ha contribuído con el sentimiento más puro de la moral social, al progreso de esta culta ciudad; ha sabido con el ejemplo destruir animosidades, constituyendo un templo de paz y concordia, cultura é ilustración entre sus asociados.

Pero esto no basta; es necesario prose-

# JOAQUIN E. BLANCO

## ESCRIBANO PUBLICO

OFICINAS

Avenida Mitre 284

AVELLANEDA

Suipacha 137

BUENOS AIRES

PARTICULAR

AYALA 748 — AVELLANEDA

Los distinguidos consocios D. Joaquin E. Blanco, Escribano público, y D. Feliciano M. Culler, Agente Judicial, ofrecen gratuitamente toda clase de consultas sobre asuntos judiciales, administrativos, locales, provinciales ó nacionales, contratos, jestionos ante los establecimientos de crédito etc. etc. a los señores asociados con la sola presentación del último recibo.

Ofrecen tambien grandes ventajas á los asociados que deseen utilizar sus servicios.

guir la obra, es necesario que todos los asociados amantes del terruño nos demos cuenta de la necesidad de terminar el programa que dió origen á la fundación de este Centro y para ello es indispensable que todos los gallegos aquí residentes vengán á robustecer nuestras filas; debemos hacer una continúa propaganda sana y patriótica para contrarrestar esa indiferencia perjudicial que predomina en una gran mayoría de nuestros paisanos, siempre pródigos en pedir, orgullosos por los triunfos alcanzados por el «Centro Gallego», pero reacios á contribuir con su humilde óbolo al desarrollo total de la acción colectiva.

Y antes de terminar esta ligera manifestación, que en vísperas de mi partida á la patria, dirijo en el aniversario social á nuestros asociados y conterráneos, si la dirección del «Boletín» tiene la gentileza de publicarla, me voy á permitir recordar unos párrafos de un discurso pronunciado en nuestra casa social por uno de nuestros más entusiastas compatriotas, el 31 de Mayo de 1908:

«Sí, queridos amigos, he dicho indestructible, porque el «Centro Gallego» tiene base sólida que descansa en la fraternidad y el patriotismo inquebrantable de todos sus asociados, así como este edificio descansa sobre un pedazo de nuestra amada Galicia».

»Una tonelada de piedra granito extraída de las grandes canteras del Monte Arcade, ha sido transportada, expofeso, y descansa en esta hospitalaria tierra argentina, sirviendo de base á este templo levantado á la patria ausente, siempre recordada con cariño.

»Esa piedra, señores; ese pedazo de la antigua Suevia, es la brújula que dirige nuestros destinos sociales; tiene el poder del imán que nos atrae sin oscilaciones, concentrándonos en un mismo sentimiento de paz y de concordia.

»Por eso he dicho y repito, que el pedestal sobre el que descansa el «Centro Gallego», es y será indestructible mientras exista un solo gallego en Avellaneda».

Y ahora, imitando al mismo actor de los párrafos transcriptos, sigamos siempre dando el más acabado ejemplo de nuestra cultura y de la unidad de ideas y

de acción en todos nuestros actos, sin olvidar que nuestros propósitos y tendencias son: «Adelante y siempre adelante».

Francisco BESADA MARES.

Avellaneda, Octubre 1914.

—)«(—

## HOMENAJE POPULAR

### Descubrimiento de América

El «12 de Octubre», fecha que conmemora el hecho más grandioso de la Historia, el descubrimiento de América, tuvo lugar en Buenos Aires, ante numerosa concurrencia que se agrupó al pie del pequeño monumento levantado al inmortal Cristóbal Colón en la intercepción de las calles Colón y Alsina, el acto conmemorativo organizado por la «Asociación Latino Americana».

Abrió el acto, en nombre de la Comisión organizadora, don Manuel Ugarte, quien comenzó diciendo que esa era una fiesta de confraternidad latino-americana, porque en el recuerdo de Colón podía encontrarse el motivo de una fiesta común de la raza. Añadió que también era un acto en honor de España y de Italia, de las cuales habló en términos entusiastas. Expresó á continuación el sentido nacional que también tenía la ceremonia, y dijo que la Argentina debía ser como un árbol que á medida que ensanchaba sus ramas y multiplicaba sus hojas cobraba más amplias y profundas raíces en la tierra para defenderse del vértigo y de los embates de los vientos. Terminó ensalzando el esfuerzo creador de los héroes que se lanzan á vencer la naturaleza aumentando la abundancia y la prosperidad para el género humano.

A continuación tomó la palabra en representación de los españoles el señor Martín Dedeu, quien después de una oportuna síntesis histórica, dedicó algunos párrafos á la biografía de Colón. Afirmó que Colón personificó todas las llamadas del genio, todas las voliciones del héroe y todas las excelsitudes del mártir. Terminó con un elocuente párrafo cantado al hispanismo.

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

**“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”** ———

**Oleo Margarina, Jabón “Morando”**  
**: : Grasa y Aceite para Máquinas : :**

**ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES**

**1899 - CANGALLO - 1899**

**FÁBRICA EN AVELLANEDA**

**Calle PAVON 624 al 650**

**Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central**

**Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas**

En seguida hizo uso de la palabra el estudiante de Derecho Tomás Casares, quien habló en representación de la Federación Universitaria. Comenzó su discurso estableciendo un paralelo entre las existencias de Cristo y de Colón, del que dijo que por él fué «España nuestra madre para gloria de la patria que supo de su herencia arrancar la altivez y la hidalguía, la energía del Cid en sus guerreros, la fuerza intelectual de Alfonso el Sabio para sus pensadores, y aprendió de Cervantes á encontrar los secretos del idioma por ser castellano, aunque heredó de Sevilla la armonía de sus flores, como también de su cuna la enérgica poesía de sus peñascos provocadores é imponentes».

El Centro Femenino Latino Americano de Flores, envió por medio de una delegación especial un artístico ramo.

Al cerrar el acto, el señor Ugarte agradeció á las asociaciones representadas su adhesión á la fiesta, formulando votos por que todos los años, en parecida fecha, se reunieran alrededor de la estatua de Colón para afirmar de ese modo la simpatía de Italia y España y el inalterable fervor del patriotismo argentino.

La ceremonia, que resultó particularmente lucida, dejó en el ánimo de quienes la presenciaron la mejor impresión, disolviéndose la concurrencia en perfecto orden.

El «Centro Gallego» de Avellaneda ha tributado también su modesto, pero sincero homenaje á tan gloriosa fecha, enbanderando el frente de su edificio social y reuniéndose á la noche la Comisión Directiva y gran número de asociados en sus salones, donde se conversó sobre la grandiosidad de la fecha que particularmente se conmemora, lamentando que los gobiernos americanos no tomen la intervención que por deber de gratitud les corresponde en los festejos de fecha tan gloriosa.

A las once de la noche fué servido un té á los concurrentes en el salón de actos públicos.

— «J» —

## INDULTOS

Con motivo de conmemorarse el 12 del actual el descubrimiento de América, el Presidente de la República, doctor de la Plaza, firmó el siguiente decreto de indultos:

Artículo 1.º Indúltase del tiempo que aún resta cumplir de sus condenas á los siguientes penados: Alfredo Urra, Manuel de San Martín, Carlos Goggi, Clemente Michellon, José Terol de Palma, Angel Cúneo y Guillermo Wasmuth.

Art. 2.º Redúcese en cuatro años la condena que le fué impuesta al penado Isidoro Torres.

Art. 3.º Redúcese en dos años la condena que le fué impuesta al penado Angel Juan Paganini.

Art. 4.º Redúcese en un año las condenas impuestas á los siguientes penados: Genaro de Luna, Alberto Mejías y Francisco Badessi Asiari.

Art. 5.º Redúcese en nueve meses la condena impuesta al penado Juan Amores.

Art. 6.º Redúcese en seis meses las condenas impuestas á los siguientes penados: Pascual Di Benedetti, Rodolfo Dorr, Carlos A. Busetti, Carlos Cavallo y Modesto J. Alvear.

Art. 7.º Redúcese en tres meses la condena que le fué impuesta al penado Felipe Pajardin.

Art. 8.º Redúcese en un año la pena de destierro, conmutación que le fué acordada por decreto de fecha 25 de Mayo del año 1912, de la pena de 10 años de presidio á que fué condenado E. Guillermo Bogatto.

Art. 9.º Comuníquese, etc.»

— «O» —

## LA GUERRA EUROPEA

Por ser de actualidad y considerarlo de provechosas enseñanzas para muchos de nuestros compatriotas, reproducimos de «El Diario Español» el siguiente artículo que seguramente será del agrado de nuestros estimados consocios:

## I

La Historia de la Humanidad, con tener en todas sus páginas las huellas de la sangre vertida por todos los pueblos no presenta nada tan grandioso, tan colosal como esta contienda cuyo final será una rectificación del mapa europeo. Los combustibles han ido hacinándose año tras año; una antorcha encendida ha paseado su llama peligrosa, durante mucho tiempo, por entre tantos y tantos materiales de combustión. Por fin un día, prendió el fuego y Europa arde.

El palacio de la Paz edificado en La Haya por unos cuantos soñadores: el tribunal de árbitros instituido por otros pocos idealistas: el dogma del socialismo sustentado por millones de obreros que aprendieron á cantar el desmayado himno de La Internacional; todo se esfuma y desaparece entre el fulgor de los fogonazos, el humo de los incendios y el ensordecedor ruido de la pelea. Los hombres, hombres son: la guerra, escrita con caracteres imborrables en todos los linderos del reino animal, destacó su sangrienta traza y las naciones van á embestirse, á chocar, á aplastarse como si fueran locomotoras lanzadas unas contra las otras, á todo vapor de sus calderas.

Mis lectores, mis queridos lectores de «El Diario Español» de Buenos Aires, mis compatriotas ausentes de España, han respirado en mis humildes crónicas toda la verdad de la vida de los pueblos, lo que es el entusiasmo patrio, lo que significa la idea del honor nacional, la necesidad de ser fuertes, antes, si es posible, de hacerse ricos, y las utopías de los pacifistas que idealizando la paz impiden á las naciones perfeccionar su ejército y cuando llega el inevitable «casus belli», son, si tienen sangre de hombres en las venas, tan soldados y tan patriotas como el que más.

Y es que, los hijos, por ser hijos suelen ser ingratos, pero no consienten que se insulte á su madre, y madre es la patria, más amada cuanto más pobre es y más en ella se ceba el infortunio.

El rasgo del socialista francés Hervé, es tan humano que retrata por su color todo el proceso del socialismo cuando se sale de las reivindicaciones obreras para inmiscuirse en la política internacional y

en la seguridad de la patria. Hervé, antimilitarista, ha sido siempre con sus correligionarios, un obstáculo al engrandecimiento del Ejército francés: Hervé llegó á decir en uno de sus discursos que «había que arrojar á un estercolero ese trapo indecente que se llama bandera, porque no hay más bandera que la roja, símbolo de unión de todos los embajadores del mundo, ni hay más patria que el mundo entero, sin fronteras ni límites, como perteneciente á la humanidad».

Esto dijo Hervé y en eso se inspiró para impedir en Francia el servicio de tres años, para evitar que el presupuesto de la guerra se elevara con las compras de armamento, para mantener la idea de la paz mundial.

Pero llega el conflicto: Francia se ve amenazada de ser excluida del mapa europeo si no le acompaña la victoria y Hervé, el socialista rojo, el insultador de la bandera de su patria, escribe al ministro y publica en todos los periódicos una hermosa carta pidiendo sea destinado como soldado al primer regimiento que salga para la frontera. Y Hervé, si muere en el campo de batalla, habrá lavado con su sangre el lodo que arrojó sobre la bandera ¡pero cuánto daño ha hecho á Francia con sus predicaciones antipatriotas!

Los socialistas alemanes, en masa, han acudido á filas, cantando, no La Internacional, sino el himno alemán. La huelga de obreros rusos que ha alcanzado á un par de centenares de miles de obreros, cesó como por encanto al primer toque de llamada de las trompetas: ¿dónde fué esa fraternidad obrera que pregonaban los vividores, los que medran y se enriquecen á costa de huelgas y revoluciones? ¿Qué se hizo de aquella vaticinada y formidable huelga general que había de impedir la guerra? Todo ha desaparecido ante la voz de la patria.

En Madrid, en los balcones de la redacción del periódico de Pablo Iglesias, hay unos crespones de luto que simbolizan el dolor del socialismo español ante el conflicto armado. España, por ahora, es neutral y esos cresponcillos negros son una nota femenina de sensiblería: que se vea España amenazada, que peligre la patria y vereis salir volando los crespones, sustituirlos por la alegre bandera española y acudir en masa los socialistas espa-

ñoles á los regimientos, para dar la vida por esta patria que menospreciaron cuando no la vieron abocada á perecer.

¡La patria! ¡La madre patria! ¿qué significa una vida, ni un millón de vidas ante la vergüenza de ver al extranjero profanar las tumbas de nuestros padres y atentar al honor (siquiera sea solo con el deseo), de nuestras hermanas y de nuestras hijas? A ver quién es el cobarde que cante «La Internacional» mientras contempla cómo el invasor allana el hogar sagrado y pone su mano lasciva en el rostro de nuestras hijas. ¡Vive Dios que hay que tener por sangre horchata para decir que la guerra es maldita! ¡Bendita mil veces la guerra si nos libra del deshonor, de la deshonra, de la vergüenza! La paz es un mito; la fraternidad humana es una mentira; los hombres no serán hermanos mientras hablen idiomas que no se entienden, mientras pertenezcan á razas distintas, mientras tengan ambiciones, vicios y defectos que caractericen y diferencien á los hombres de los santos. Pensar otra cosa es, ó estulticia manifiesta, ó hipocresía declarada. Mientras haya hombres, habrá guerras y el fuerte vencerá al débil aunque el débil cuente con la razón, pues por algo dijo, con muchísima sal nuestro poeta, aquello de

«Vinieron los agarenos  
y nos molieron á palos,  
que Dios ayuda á los malos,  
cuando son más que los buenos».

La Historia del mundo está constituida por la historia militar de los pueblos; el actual conflicto no es más que una consecuencia del estado militar surgido en la guerra balcánica. He aquí, sucintamente, relatado el origen y desarrollo de la conflagración europea.

Austria es un conglomerado de razas y pueblos, reunidos bajo un sólo imperio con el objeto de ser más fuertes que separados; Austria se anexionó la Bosnia y la Herzegovina, dos regiones de raza eslava.

Servia es de raza eslava. Servia no tiene salida al mar y desea algún puerto, para que su comercio no esté á merced de Austria. Toda vez que la exportación de Servia (ganado de cerda en su mayor parte) tiene que pasar por Austria.

En Austria había un hombre que personificaba la política contra Servia: ese hom-

bre era el archiduque heredero; los serbios patriotas, le aborrecían. El archiduque hizo una visita á la Bosnia y Herzegovina; allí, un complot de serbios lo asesinó.

Austria declaró la guerra á Servia; Rusia, nación eslava como Servia, se la declaró á Austria. Alemania, aliada de Austria, rompió contra Rusia; Francia, aliada á Rusia, lucha con Alemania, é Inglaterra, el arriero del mundo, que no quiere más traginantes que ellos y ve en Alemania una rival en el oficio, no desea sino destruir la flota alemana (la lucha por la vida), y entra en la contienda en pro de Francia.

Italia, por simpatías de raza, se deshace de sus compromisos y con pretexto de que su alianza á Alemania era defensiva y no ofensiva, se declara neutral; neutrales somos los demás pueblos de Europa; pero, ¿nos será posible sostener la neutralidad? Europa va á bailar al compás de los cañonazos; dentro del baile estamos todos.

Dios dirá.

Luis BERMUDEZ DE CASTRO.

Madrid, Agosto 5 de 1914.

—)«(—

## ENTRE SOMBRAS

¡Despierta, corazón! ¡Sonó tu hora!...  
Presas en tupida red de bayonetas  
la vieja Europa se retuerce y llora...  
¡y el llanto es patrimonio de poetas!

Un huracán de trágica locura  
las almas en pirámides hacina...  
¡marchitas rosas de la sepultura  
que arrancó del rosal mano asesina!

En pira inmensa la ambición humana  
al montón de ideal junta su tea...  
¡y arde ante Europa el alma del mañana  
y, en chispas de oro, cae, muerta, la idea!

¡Muere entre llamas el rumor del beso;  
en un calvario la esperanza expira!  
¡Mano de maldición lanza el progreso  
en el volcán de la sangrienta pira!

¡Despierta, corazón! Dulces rumores  
en tu prisión de llanto están llamando;  
y pasan ante tí los pensadores  
y, ante un lago sangriento van llorando.

# INDICADOR

## AVISOS ECONOMICOS PARA LOS ASOCIADOS

**"MADRE EJEMPLAR"** Por Luis Otero Pimentel  
Comedia de costumbres gallegas

Precio del ejemplar \$ 2 m/n.

En la secretaría de este centro

**EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES**

AVENIDA GENERAL MITRE 452 - Unión Telefonica 76, Barracas

**VIUDA DE CORRADI é hijo**

Servicio especial

Sucursal en Lanús: AYOHUMA 540

F. C. SUD

**SASTRERÍA** GRAN SURTIDO DE  
Casimires Extranjeros

de Enrique Fernández

TRAJES EN 24 HORAS

Chacabuco, 274

Avellaneda

**ELECTRICIDAD EN GENERAL**

Taller y venta de materiales

pertenecientes al ramo

**PEDRO GARCIA**

Avda. MITRE 682

AVELLANEDA

**José M. Revoredo**

IMPORTACION



Resina, soda caústica, soda solway, ceniza de soda, silicato de soda, carbonato de cal, talco, colorante, aceite palma, aceite coco.—Cloruro de cal, bicarbonato de soda, soda cristal.—Breas para asfalto y asfalto natural.

B. Rivadavia 365 y Río Cuarto 517, Avellaneda

**MATERIAS para JABONEROS**

Se recibe sebo y cualquier otro fruto del país

C. Telef. 217, Avellaneda y U. Telef. 774, Barracas

**Almacén de Comestibles y Bebidas**  
de COTO y LOGO

Gran surtido en conservas, vinos y licores finos extranjeros y del País.—Reparto á domicilio  
Precios módicos

Calle Palaá 300 esq. M. Acosta—Avellaneda

**ALFONSO VEIGA** Balanceador Público  
y Agente Judicial =

Se ocupa de toda clase de asuntos  
comerciales, civiles,  
correccionales y criminales

Tucumán 1353, escritorio 11—Unión Telef. 6543, Libertad

**COCHERIA Y POMPAS FUNEBRES**

— DE —

**MANUEL BELO**

Servicio especial para casamientos y bautismos

**Maipú 344**

**Sucursal: Mitre 1467**

Unión Telef. 388, Barracas

Coop. Telef 247, Avellaneda

**GRAN BAZAR AVELLANEDA**

— DE —

**Joaquín Romero**

Artículos generales en los ramos de Bazar, Locería  
Cristalería y Ferretería

Avda. Gral. Mitre 1153 — Coop. Tel. 109

**"LAS DOS BANDERAS"**  
ALMACEN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS

— DE —

**AMBROSIO DUBRA y QUIEJO**

Artículos Extranjeros y del País

Cam. Os 84 al 00

Valentin Alsina-Avellaneda

**"EL PRIMITIVO ESPAÑOL"**  
ALMACEN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS

- DE -

**Manuel Riva y Hno.**

Especialidad en Conservas, Vinos, Aceites, Tés, Cafés, etc.

MITRE 393-397

-o-

AVELLANEDA

**SASTRERIA "NUEVO MODELO"**

- DE -

**M. Rodríguez**

Gran surtido en Casimires Franceses é Ingleses  
CORTE ESPECIAL

Chacabuco 402 al 418

AVELLANEDA

**LA NACIONAL**

Fábrica de Telas Metálicas y Tejidos de Alambre de todas clases  
Se fabrican Telas extra fuertes y sobre medida á precios módicos

**de COSME RIVERA**

Isabel la Católica 1316 — Coop. Tel. 202, Barracas — Buenos Aires

**Higinio Chantrero** Ex-profesor del Colegio  
"Sadi Carnot", de Bs. Aires

Lecciones de castellano á domicilio

Por correo: **Avenida General Mitre 782**

AVELLANEDA

**La Fama** ▲ Cigarrería y Manufactura  
de Tabacos

**Otero y Romero**

Agencia general de lotería

Venta de Bonos de la Caja de Ahorros de la Provincia

GENERAL MITRE 692 — AVELLANEDA

VIDA POR UNA BROMA

¡Todo el pasado del sepulcro brota,  
y todo es luz en mentes visionarias!...  
¡la humana idea entre tinieblas rota  
tórname llanto dulce en sus plegarias!

¡Maldición es la vida europea,  
al carro de la guerra encadenada;  
pero el tropel de luz relampaguea  
y es la Fuerza una sombra de la nada!...

¡Vencido corazón!... Espera... y Hora...  
Presas en tupida red de bayonetas.  
la vieja Europa se retuerce ahora!  
¡Despierta, corazón! ¡Sonó tu hora!  
¡El llanto es patrimonio de poetas!

## II

El caos de esta crisis de cultura  
donde se arrastra el hombre miserable,  
¿triunfará del dolor? La desventura  
de este temblor moderno de locura,  
¿hará nuestra existencia más amable?

Epoca de febril agitación;  
periodo de ideal fermentación;  
pozo donde las almas languidecen,  
¡al mirar á tu abismo se estremecen  
todas las fibras de mi corazón!...

El mundo tiene un alma que vacila  
sin ideal, y el porvenir avanza  
abierta su enigmática pupila.  
¿Es sangre ó luz lo que al mirar destila?  
¿Es desesperación?... ¿Es esperanza?...

Asomado á la cima de lo incierto  
he escuchado el concierto del abismo,  
y gran lástima tengo de mi mismo;  
¡que no sé si de amor era el concierto  
ó en él hablaba el corazón á muerto!...

Extraño temor asalta  
el alma de este progreso;...  
¡á esta cultura falta  
no sé que fulgor, que esmalta,  
el corazón en el beso!...

TEJERINA BREGEL

—)«»(—

VIUDA POR UNA BROMA<sup>(1)</sup>

LEMA:—

«Sobre las rústicas flores  
sentado á orillas del Miño  
un pastor á otros pastores,  
les contaba sus amores  
y sus recuerdos de niño.

F. ANÓN.»

En un pueblo, cuyo nombre no hace  
al caso, con una prolongada costa eriza-

da de escarpadas rocas azotadas por las furiosas olas de un proceloso mar, situado á los 41°58 longitud y 2°30 latitud del meridiano de Cádiz, había en una de las torcidas calles que conduce al barrio de X..., un caserón de dos pisos, ruinoso y de aspecto triste.

En ese pintoresco pueblo, bastante concurrido durante los meses de estío por bañistas en su mayoría del interior de la región y de la vecina República, vivía el señor Pedro, hombre de buena posición con una treintena de abriges á costillas y casado hacía dos años escasos á esta parte.

Durante la época veraniega, tan buen señor, era raro el día que acompañado de su mujercita no sintiese la emoción de subir á un monte donde existe una ermita levantada por la piedad de los fieles en los tiempos de Isabel la Católica.

A su regreso para casa, cuando apenas se distinguía á la parte del poniente algunas fajas luminosas, listadas de púrpura y ópalo, que adelgazándose más y más eran invadidas por la azulada sombra de la noche, cenaban dirigiéndose frases cariñosas, hasta que después de la sobremesa el señor Pedro salía hacia la calle.

Entonces encaminaban sus pasos al caserón del barrio de X... Allí se reunía con unos cuantos amigos para cambiar las impresiones del día y jugarse algunas pesetejas á la timba.

Un día, después de haber jugado un rato, exclamó:—«Caballeros, un momento. Antes que el gallo cante en el corral, tendré que irme».

—¿Por qué?—exclamaron tres voces á un tiempo.

—Pues, por la siguiente razón: Mi mujer ignora que estoy jugando hasta altas horas de la noche, y como acostumbra á despertarse á la quinta vez que el gallo canta, quiero evitar á toda costa el que tenga que reprocharme.

—Está bien, señor Pedro, contestó uno de los más joviales de la reunión.—Hay un medio eficaz para que en lo sucesivo su grata compañía sea más larga.

(1) (Trabajo premiado con «Mención honorífica» en el Certámen literario organizado por la revista de literatura, ciencias y salones, «Ilustración Gallega» de la Real Academia de escritores gallegos laureados.)

—No lo entiendo—repuso el señor Pedro.

—Nada, nada, quería decirle que mañana á estas horas, podríamos disfrutar de un buen plato de arroz con pollo, si tuviera la molestia de enviármelo á mi casa.

—De ningún modo—replicó el señor Pedro;—mi Luciana le tiene un cariño inmenso á ese gallo, y aún más, es una herencia de su padre.

—¡Ah! Vamos. Entonces, terminaremos pronto para que usted se retire—insinuó el jugador.

—Y dijo el banquero, que era el señor Pedro: ¿Cuánto le piensa poner á ese rey de espadas?...

—Yo, poco, veinte pesetas.

—Yo, cincuenta.

—Yo, setenta y cinco—contestaron los otros dos compañeros del tapete, hombres próximos á los cincuenta años y de semblantes cejjuntos.

—¡Carambola!—exclamó el señor Pedro—según veo, pronto pretenden terminar esto.

Un rato después, en la habitación triangular resonaron tres exclamaciones á un tiempo.

—¡Hemos ganado! Alguna «fuerte» debíamos acertar.

El señor Pedro, gran galeoto en la lid del naipe desde su infancia, se sonrió maliciosamente, abrió la cartera repleta de billetes de Banco y pagó estrictamente á los tres compañeros. Terminada la operación, barajó bien las cartas, colocó sobre el tapete las dos primeras, á las que sus compañeros pusieron algún dinero, después volvió á poner las otras dos reglamentarias y entre estas últimas, otra vez apareció el rey de espadas.

—Estoy de malas, me persiguen los reyes—arguyó el señor Pedro.

—A ese rey de espadas le tengo yo mucha fe—dijo uno de ellos todo demacrado y con barbas á lo Alfonso XII—por lo que le pondré ciento cincuenta pesetas.

—Bueno, yo subiré. Doscientas—dijo el otro.

—Y yo no me quedaré atrás,—dijo el más joven con gran risotada.—Doscientas cincuenta.

—¡Demonios!—exclamó el banquero.—¿Cómo pago tanto dinero si pierdo? ¿Ustedes pretenden arruinarme?...

—Déjese de tonterías, señor Pedro. Usted no tiene hijos que mantener y el capital le renta mensualmente un pico gordo en efectivo.

—Cállense un instante—dijo el señor Pedro.—Vamos á correr la carta contraria á ese rey que tan cargado está.

Los seis ojos codiciosos de los tres compañeros, pretendían escudriñarla, ávidos de saber cuanto antes su suerte.

Reinó un silencio sepulcral y aquellos seis ojos miraron á un tiempo los del banquero, que con la vista extraviada y fija sobre la carta, meditaba.

De pronto dijo con su voz gangosa y pausada:—Nada menos que he vuelto á perder. Tendremos paciencia.

Y en un momento arregló las cuentas de todos, pagándoles.

En eso el gallo ya había cantado hacía rato. Luciana, ó sea la mujer del señor Pedro, había despertado. Como de costumbre, se levantó en camisa de dormir, se puso las zapatillas que estaban al borde de la cama y se encaminó á la habitación de su esposo para darle el beso que la tradición española significa como de «Cariño y paz», y, ¡cuál no sería su asombro al ver que la cama estaba intacta y que después de dos años de casada su marido faltaba de casa!

—¡Esto será un sueño!—exclamó sorprendida.—Le habrá pasado algo. ¡Ay Dios mío!...

Los nervios se le empezaron á alborotar y tiró por el cordón de una campañilla.

Al instante apareció la doncella restregándose los ojos, y arreglando el pelo que tenía en desorden, preguntó:

—¿Qué desea la señora?

—Quiero saber, Antonia, si mi esposo viene á dormir todas las noches á las once.

—Yo le diré, señora. El señor Pedro viene todos los días á las cuatro de la mañana, á la hora que canta el gallo.

—Está bien,—repuso Luciana con voz que revelaba una profunda tristeza.—Yo me voy á acostar otra vez y tú harás lo mismo; pero mañana, cuando salga mi esposo después del almuerzo, tendré que recomendarte algo extraordinario, por lo que recompensaré tu silencio. Haremos algo entre las dos, de manera que sin dar-

se cuenta, vuelva al nido matrimonial, evitando algún disgusto.

El señor Pedro continuaba en su faena y enseguida la suerte empezó á favorecerle, y poco rato después se desquitaba, ganando unas trescientas pesetas.

Sacó el reloj del chaleco, y al ver la hora, se alzó de su asiento precipitadamente, recogió el dinero y salió dando la espalda á sus compañeros, diciendo: «Me voy, porque el gallo de mi casa ha cantado las cinco veces».

En grandes zancadas llegó á su casa, tocó con los nudillos de los dedos en una ventana que daba á la calle, y poco rato después, la doncella le abrió la puerta.

—¿Qué hay? ¿Ha despertado la señora?—preguntó con voz apagada y temerosa.

—Yo no la he sentido levantarse. Creo que sigue durmiendo, porque anoche se quejaba de un dolorcito de cabeza—contestó la doncella medio dormida.

Los ojos del señor Pedro brillaron de alegría y se dijo: «De buena me he salvado». Inmediatamente, con pasos cautelosos, se retiró á su habitación, acostándose enseguida.

Al otro día, después del almuerzo, encendió un cigarro y se fué á la calle, habiéndose antes despedido de su esposa.

Entonces Luciana llamó á Antonia y le dijo: Anoche he forjado en mi mente un plan que voy á comunicártelo. Te voy á dar veinte y cinco pesetas y vas al Bazar de la calle X... y me compras un busto de hombre con bigote negro, pestañas rizadas, en fin, una cara que represente un hombre guapo.

—¿Para qué quiere usted eso?—interrumpió la doncella.

—Escúchame y calla. Cuando me traigas esa cara ficticia, la pondré sobre mi almohada, luego cogeré del ropero alguna ropa para formar el cuerpo de un hombre, y como la sábana y colcha tapaná éste, quedará el busto de afuera. Tú te encargarás de decirle á él que todas las noches recibo un amante en casa y por el ojo de la cerradura le harás ver que me está besando. Con anticipación dejaré la luz encendida con la pantalla «puzó» para que le dé mejor color á la faz del muñeco.

—¡Jesús, María y José!—exclamó la doncella, ante el ardid de aquella mujer

con tanta abnegación, y salió á cumplir el encargo de la señora.

\*\*\*

Dos días después, la doncella Antonia buscó los medios de hablar á solas con el esposo de Luciana; y en efecto, lo halló solo en su despacho. Le dió á su cara un aire de soberbia y empezó á hablarle con gran misterio.

—Sí, señor Pedro, es verdad lo que le digo. Su esposa recibe todas las noches un mozalbote muy guapo...

Las manos del señor Pedro se crisparon; aferrándose á un brazo de la doncella, y con voz ronca, gritó: «¡Mientes! ¡Desgraciada!»

Al ver los ojos de aquel hombre dentro de las enormes cuencas que parecían dos ascuas de fuego, y con el semblante transformado en cadavérico, se asustó y forcejeando un rato se separó de él, huyendo á la cocina.

Tras la cólera del señor Pedro vinieron los sollozos y empezó á hablar á solas.

—¿Cómo? ¿Será verdad que me engaña, que me es infiel?... ¡Ay, ingrata!... Te saqué de la pobreza y te dí mi nombre... y hallo que eres una ramera...

Súbitamente se repuso, se secó las lágrimas con el dorso de la mano y dijo para sí, con los ojos centellantes por la rabia: «Ya que me has manchado mi honor, te juro que mi venganza será terrible... Sangre... Sangre es lo que quiero...»

Abrió un secreter de su despacho, examinó un revólver con cabo de nácar, guardándose en la cintura.

Poco rato después estaba en la calle y caminaba sin rumbo fijo.

Anochea. Por rara coincidencia, grandes nubarrones tapaban la bóveda celeste.

El señor Pedro esperaba la hora en un café de la calle de B... El Brandy y la Apolinaris eran los únicos lenitivos que lo calmaban en aquel sitio.

Al fin, sonó en la campana de una torre cercana, las dos de la mañana.

—Es la hora, se dijo.

Se alzó de su asiento y salió á la calle. Su corazón latía violentamente cuando colocaba la llave en la puerta de su casa, comprada de antemano á un cerrajero. Subió los escalones en dos saltos y de puntillas se acercó á la alcoba de su esposa. Reinaba un silencio sepulcral. In-

clinó el cuerpo hacia delante mirando por el ojo de la cerradura y de pronto retrocedió con el cabello erizado.

—¡Horror! ¡Es verdad!...—exclamó en el colmo de la desesperación, empuñando el revólver.

Un empuñón dado con fuerza, hizo saltar la cerradura. Su mujer, al despertar de tal manera y ver un hombre en su alcoba, gritó pidiendo socorro.

De pronto oyóse una detonación tras otra. Un alarido de dolor hirió sus oídos. Luego otro grito acompañado de un «me has matado, Pedro» resonó en la alcoba.

En medio de su obcecación dió un paso hacia ella, y al teñirse sus manos en sangre caliente, convencido de su equivocación, colocó el cañón del revólver dentro de su boca, sonó un tercer disparo y su cuerpo cayó desplomado al suelo, golpeándose contra una mesita de noche...

A las detonaciones, la aglomeración de gente fué grande. Entre los curiosos avanzó un médico de gran fama en el Brasil, y tras una operación penosísima, extrajo el proyectil del homóplato derecho á la señora Luciana, que yacía desmayada.

Aquella misma tarde fué sepultado el cadáver del señor Pedro en un nicho de su propiedad del cementerio de...

Doş años más tarde, á mi regreso de un viaje, la viudita Luciana, que así la llamaban en el vecindario, me decía con voz compunjada, moviendo la cabeza: «Aquella broma que le quise dar á mi esposo, para atraerlo al regazo del matrimonio, me hizo quedar viuda y por un ápice me cuesta la vida».

B. PORTELA ALVAREZ

La Guardia, 1914.

—)«(—

## A UN OMBU

### EN MEDIO DE LA PAMPA

(FRAGMENTO)

Tú señalas las barreras  
que dividen al desierto,  
y oyes el vago concierto,  
que alzan las auras ligeras  
de la Pampa en el umbral,

eres lo último que muere  
de la morada del hombre,  
y sin registrar un nombre,  
estás diciendo al viajero,  
que allí descansa un mortal.

Detén tu paso y escucha  
el gemido del hermano,  
el rugido del tirano,  
el estridor de la lucha.  
¡De la lucha fraternal!  
El alarido de guerra  
á tus espaldas retumba,  
la libertad se derrumba,  
de horror palpita la tierra.  
Que en sangre teñida está.

¡Ah! Prosigue tu camino  
por la Pampa solitaria:  
la tiranía es precaria,  
y con esplendor divino  
se alzaré la libertad.  
Sí, prosigue tu carrera,  
por la llanura extendida,  
y alza en tu cima florida  
del porvenir la bandera  
y del hombre la igualdad.

Bartolomé MITRE.

—«o»—

## NECROLOGIA



† Don Juan Neyra

Después de una larga y penosa enfermedad, en la que han resultado inoficio-

Los esfuerzos de la ciencia médica y los solícitos cuidados de la familia, ha dejado de existir el día 4 del corriente, nuestro querido amigo y consocio don Juan Neyra, vocal de la Comisión Directiva.

Fué el extinto un entusiasta consocio, habiendo desempeñado en la sociedad importantes cargos, resaltando siempre en todos sus actos los mayores entusiasmos y patriotismo, haciéndose acreedor al cariño y alta estimación de sus compañeros y de todos los asociados, que lo distinguían por sus relevantes méritos.

Desde los primeros momentos que la Comisión Directiva tuvo conocimiento de la gravedad que aquejaba al amigo y compañero, se declaró en sesión permanente y varias sub-comisiones, turnándose cada ocho horas, estuvieron perennemente al lado del enfermo, hasta que exhaló el último suspiro.

La conducción de sus restos á la necrópolis de esta ciudad fué una verdadera manifestación de duelo, lo que evidenció las múltiples simpatías de que el extinto gozaba.

El «Centro Gallego» ha cumplido con sus deberes en tan doloroso trance, manteniendo la insignia social enlutada á media asta durante tres días, en señal de duelo.

El querido compañero, de condición modesta, pero activo y celoso en el cumplimiento de sus deberes, deja su esposa y cinco hijitos, todos de corta edad, sin otros medios de fortuna que el buen nombre de que gozaba el esposo y padre amante y cariñoso.

La Comisión Directiva, entre otras importantes medidas tomadas al respecto, acordó iniciar una suscripción voluntaria entre los asociados para remediar en parte la situación afligente de la familia del que en vida fué un buen amigo y compañero entusiasta por la grandeza del nombre gallego en América.

En la secretaría del Centro se reciben las cuotas con que los asociados deseen contribuir á este fin humanitario.

Reciba la familia del extinto el testimonio de nuestra mayor condolencia y que el bálsamo de la resignación y el consuelo mitigue el dolor que les agobia.



† Don Manuel Golan

Un nuevo dolor ha venido á enlutar esta casa gallega. El viejo veterano, el entusiasta gallego, el amigo leal y sincero, don Manuel Golan, ha pagado el tributo á las inmutables leyes de la naturaleza.

Hoy, á la madrugada, la Comisión Directiva ha sido sorprendida con tan ingrata noticia y dos horas después se hallaba reunida en sesión especial para acordar las honras fúnebres que prescriben nuestros Estatutos.

Al frente del edificio ondea á media asta la insignia social con crespón de luto, en señal de duelo durante tres días.

Era el amigo Golan uno de los asociados más entusiastas y amantes de esta casa gallega y de los que figuraban en la guardia vieja.

Fué uno de los iniciadores y fundadores del Centro, y está inscripto en el Registro general con el número 2; ha ejercido el cargo de vicepresidente durante los dos primeros ejercicios de su fundación, desempeñando posteriormente importantes cargos en todos los que ha dejado siempre las huellas de su talento y acendrado patriotismo.

Hace unos días, en una de las visitas hechas por la Comisión especial al paciente, este se mostró muy animado, y esto nos hacía presagiar que su complexión física, á pesar de sus sesenta y cuatro años de edad, vencería las dolencias que le aquejaban.

Recordaba en ese día el amigo Golan minuciosamente, el entusiasmo que existía en las reuniones preliminares para la

creación del «Centro Gallego» y que muchos creían una utopía, hace ahora quince años; las batallas morales que fué necesario librar contra aquellos que no podían concebir la idea de que los gallegos pudiésemos levantar un templo á la patria ausente en el entonces pueblo de Barracas al Sud (hoy ciudad de Avellaneda).

Todas estas cosas pasadas recordaba el viejo y llorado amigo con una intuición espantosa, y después de una pequeña pausa y un hondo suspiro, terminó diciendo: «Sí, mis queridos amigos... la guardia vieja empieza á desgranarse...»

El amigo Golan, hijo del pueblo de Sada, del partido judicial de Ferrol, era uno de esos hombres de un temple de acero, y de un corazón de niño, benefactor y altruista ante las desgracias ajenas; un español á toda prueba y un gallego de verdad, á pesar de residir en esta ciudad desde hace más de cuarenta años, á donde ha constituido un hogar honesto y muy respetado, condiciones excepcionales que le han hecho acreedor á la estimación general, lo que se ha exteriorizado en el triste momento del sepelio de sus queridos restos al cementerio local.

El «Centro Gallego» está de luto con la triste desaparición del viejo amigo Golan, cuyo recuerdo será imperecedero en esta casa que con su esfuerzo contribuyó á levantar.

Descanse en paz y reciba su desconsolada familia nuestro más sincero pésame por tan sensible pérdida.

—)«(—

## ¡ADIÓS!!...

«¡Adiós, vila de Maside,  
carballeiras sombrisadas,  
pradeiriñas esmaltadas  
y-alta torre d'o ri'ós!  
¡Adiós, feituquiñas nenas,  
adiós, miña nai querida,  
adiós, luz d'a miña vida,  
pra sempre, cicais, adiós!

»Piñeirales rumorosos  
de penzos corpos erguidos  
qu'escoitand-eses laídos

tantas tardes me pasei,  
¡ay! adiós, adiós pra sempre;  
camiñando vou pr'a guerra,  
deixando vou esta terra  
en donde tanto gocei!

»¡Adiós, regueiriño manso,  
que decote vas surrindo,  
por entr'a lesta bulindo  
mil xogos facendo vas!  
¡Adiós, muiño querido,  
onde pasei tantos días  
envolta en dolces legrías  
cand'eu era inda rapás!

»¡Caminiños d'entr'o millo  
onde mil veces sentado  
d'a miña preñid'ô lado  
pasei tardes sin sentir;  
d'ir a pesca, canibela,  
de cazar, carabiniña,  
adiós todos, voum'axiña  
de vos pra sempre voum'ir!

»¡Adiós, vaquiña marela,  
gato qu'estás n'a borralla,  
canciño qu'estás n'a palla  
dormindo com'un lirón,  
figueiriña tan querida,  
pereiriña que das peras,  
¡ay! adiós, voume de veras  
con delor n'o corazón!

»¡Cand'estea lonxe, lonxe,  
entre fume y-entre balas,  
escoitai as miñas falas  
qu'inda vos dirán ¡adiós!  
Y-estarei alí lembrando  
tanto recordo sagrado  
hasta caer magullado  
baixo d'os feros cañós!

»¡E tí, naiciña querida,  
cando sepias que por sorte  
me levou pra sempr'a morte,  
corre, corre sin parar,  
e recoll'o meu corpiño  
y-a Galicia con él ide  
e n'o adro de Maside  
deixádeo alí descansar!»

Cheo de melanconía  
así escramaba un soldado  
n'unha peneda sentado  
con fondo e triste delor;  
pouco á pouco levantándose

y-o morral ô lombo pondo,  
 escramou c'un layo fondo:  
 «Maside, pra sempr'adiós!»

M. LOIS VAZQUEZ.

## ECOS SOCIALES

**CORO «AIRES D'A TERRA».** — Terminada la jira artística que con tanto éxito hizo por la República el renombrado coro «Aires d'a terra», regresó, á bordo del vapor «Zeelandia», el día 9 del actual, á la madre patria, llevando sus componentes la satisfacción plena del triunfo obtenido en todos los festivales realizados.

Nuestro saludo de despedida á la embajada artística «Aires d'a terra», deseándole un feliz viaje.

**DON JUSTO S. LOPEZ DE GOMARA.** — Los tristes acontecimientos que se desarrollan con motivo de la horrorosa guerra europea, han precipitado el viaje de regreso á la República Argentina del ilustre periodista y distinguido amigo nuestro don Justo S. López de Gomara, quien se encontraba en Europa en viaje de recreo con su respetable familia.

El señor Gomara se halla de nuevo desde los primeros días de su llegada al frente de «El Diario Español», reanudando sus tareas como esforzado paladín, defensor de la colonia española en América.

Aunque tarde, enviamos al caballero, compatriota y amigo el más efectivo saludo de bienvenida.

**DON ANSELMO VILLAR.** — Encuéntrase nuevamente en Buenos Aires este distinguido conterráneo, después de permanecer dos años en Europa.

En víspera de estallar la guerra se encontraba el señor Villar en París con su distinguida familia, cuyos acontecimientos precipitaron su regreso á Buenos Aires, donde prosigue su obra eminentemente española.

Nos complacemos en enviarle al señor Villar y su respetable familia el cariñoso saludo de bienvenida.

**VIAJE SUSPENDIDO.** — Nuestro estimado Socio Honorario don Julio Dávi-

la, que había anunciado su viaje á la madre patria para el 2 del actual, en el vapor «Reina Victoria Eugenia», se vió obligado á postergar su partida, por haber caído enfermo uno de sus hijitos menores.

Lo hará el próximo día 2 en el vapor «Infanta Isabel de Borbón».

Nuestros votos por el pronto y total restablecimiento del enfermo.

**AL TERRUÑO.** — Nuestro querido amigo y consocio don Francisco Besada Marés, tomará á la patria el día 20 del mes en curso, á bordo del vapor «Satrústegui».

El amigo Besada, piensa hacer una gira de seis meses por Galicia, regresando con su familia á esta ciudad donde cuenta con tan buenos amigos.

La sociedad «Hijos del Grobe en la Argentina», le ha comisionado para hacer entrega de una magnífica bandera de seda, emblema de la patria española, á la sociedad «Agricultores del Grobe», pueblo natal del amigo Besada.

Buen viaje y muchas felicidades.

**DON HIGINIO CHANTRERO.** — Algo mejorado este estimado consocio, miembro de la Comisión Directiva, en la que desempeña con celo y buen acierto el cargo de secretario titular, de las dolencias que desde hace veinte días le imposibilitan de su buen deseo de atender á sus labores diarias.

Que su mejoría siga progresando son nuestros mayores deseos.

**Don JUAN L. CARBIA.** — Por prescripción médica salió el 13 del actual este buen amigo y consocio para el Baradero, donde permanecerá una temporada descansando de las fatigas diarias en la capital.

Que este bien ganado descanso sirva de lenitivo á sus dolencias y que al regresar venga rebosando salud y energías para dedicarse nuevamente á sus tareas.

**D.<sup>a</sup> ELISA DE VEIGA.** — Guarda cama desde hace quince días la respetable esposa de nuestro estimado consocio, Bibliotecario de la Comisión Directiva, don Alfonso Veiga, notándose una ligera mejoría en el estado de la enferma.

Nuestros votos por el pronto y total restablecimiento de su salud.

**FESTIVAL.** — El número de invitaciones pedidas para la función del 24 del mes actual, conmemorando el XV aniversario de la fundación de este Centro, promete un éxito extraordinario.

Vemos con justa satisfacción el entusiasmo de los señores consocios y sus distinguidas familias, cuyo espíritu patriótico no decae un solo momento, á pesar de la crisis espantosa que tiene invadida todas las clases sociales.

**NOBLEZA OBLIGA.** — Los respetables amigos y consocios don Francisco Fariña, don Miguel Santamaría, y don Ramón Lorenzo Otero, presidente, secretario y tesorero, respectivamente de la Comisión especial para organizar el «Xantar» en honor de nuestro apreciable presidente honorario, el que se realizó el 2 de Agosto último en el salón de actos públicos como ya conocen nuestros lectores por la crónica del festival publicada en el número 132 de nuestro Boletín Oficial, presentaron á la Comisión Directiva el balance general de los ingresos y gastos originados minuciosamente detallado con sus respectivos comprobantes, mereciendo dicha comisión las más entusiastas felicitaciones por la corrección y exactitud en el desempeño de la misión que sus compañeros le habían encomendado.

Los mismos señores Fariña, Santamaría y Otero, visitaron el domingo 4 del actual al estimado presidente honorario don Antonio Paredes Rey, en su domicilio particular y en nombre de la comisión especial que representaban le hicieron entrega de un riquísimo y elegante estuche «Neceser» como recuerdo de sus amigos organizadores del Xantar.

El señor Paredes Rey sorprendido con esta nueva prueba de cariño que sus amigos y consocios le dispensan, expresó su más profundo agradecimiento.

Reciban nuestros estimados consocios de la comisión especial y el excelente compatriota y Presidente honorario nuestro más entusiasta y sincero aplauso.

**VIDA GALLEGA.** — Hemos recibido el número 59 de esta interesantísima revista que se publica en Vigo bajo la hábil dirección del notable publicista nuestro buen amigo don Jaime Solá, cuya co-

responsalía en la Argentina está á cargo de nuestro inteligente y activo Bibliotecario don Alfonso Veiga.

En la portada aparece, en cromó, un paisaje de los alrededores de Lugo.

El sumario de la parte gráfica es muy extenso. En él hay fotografías del viaje de la Infanta Isabel, de las fiestas del Corpus y las puertas de la muralla de Lugo de la fiesta Sacramental de Santiago, de la boda Riestra-Limeses en Pontevedra, de la llegada del tranvía eléctrico á Bouzas y de los festejos con que fué recibido en Lavadores, de las «Torres de Agrelo»— posesión que acaba de adquirir el opulento vigués don Concepto López,—de los alrededores artísticos de Santiago, de las fiestas para la erección del monumento á Rosalía Castro, del cuadro de declamación del Casino de Pontevedra, del viaje de los alumnos de la Escuela de Guerra á la Coruña y de las fiestas de la Flor en Orense y en Lugo; retratos de Lezón, Raymundo Riestra, Saiz Armesto, Severiano Sánchez, P. Gerard, Carmela Valcarcel; fiestas gallegas en Buenos Aires y Villa Nova de Lima (Brasil), actualidades, etc. etc.

Entre el texto, de gran amenidad todo, descuella una extensa crónica de Jaime Solá, que es un retrato exacto de la vida lucense.

Las páginas de grabados, á dos colores, demuestran que «Vida Gallega» mantiene su patriótico propósito de mejorar siempre.

«Vida Gallega» no debe faltar en el domicilio de ningún gallego de América, todos deben leerla; las esposas, los hijos, los parientes y los amigos por que es una revista elegante, instructiva que nos enseña á valorar las grandezas de nuestra amada Galicia y á conocer el valor de las colonias gallegas radicadas en cualquier parte del mundo contando para ello con activos é inteligentes corresponsales.

Los señores consocios que deseen suscribirse á «Vida Gallega» pueden solicitarlo en la secretaría del «Centro Gallego».

**CENTRO GALLEGO DEL PARÁ.** — Hemos recibido un ejemplar del Reglamento de esta sociedad hermana, fundada en la ciudad de Belem, capital del Estado del Pará (Estados Unidos del Brasil) el 16 de Mayo de 1907.

Tiene por objeto: Difundir entre sus

asociados la instrucción; solemnizar las fechas memorables de la patria y la región gallega y sus nobles hijos; proporcionar á los asociados los socorros necesarios en sus enfermedades ú otros casos; proteger á sus asociados contra toda clase de injusticias que con ellos se cometan, y proporcionar á los socios y sus familias distracciones y recreo conforme los principios morales y buenas costumbres.

La Junta Directiva del «Centro Gallego» de Avellaneda felicita á la del «Centro Gallego» de Belem-Pará, con la que deja establecidos los tratados de recíproca amistad y hace votos por la prosperidad siempre creciente de aquella asociación hermana.

**PERSONA BUSCADA.**—Se desea saber el paradero de José Domínguez Touriñán, natural de Canedo, Orense. Le busca su hermano Juan. El que pueda informar de su paradero, se le ruega dirigirse al señor Ricardo Valverde, en Villa Lynch, F. C. C. A. ó á la secretaría de este Centro, la que se encargará de transmitirlo al interesado.

**NUEVOS SOCIOS APROBADOS.** — Eduardo Ferreiro, presentado por Julio Bêlo y Manuel Camiña.

Avelino Amado, por los mismos.

Ramón Ferreiro, por los mismos.

Santiago Martínez, por Onofre Rodríguez y A. Paredes (hijo).

José M. Arias, por José Alberti y Secundino Pérez.

Agapito Macías, por los mismos.

Manuel Batalla, por Modesto Pérez y Andrés Collazo.

Severino Fernández, por Antonio Coto y D. Tesouro.

Manuel Santos, por Manuel López y Lino Pérez.

Manuel Espasandin, por los mismos.

Andrés Suárez, por los mismos.

Manuel San Miguel, por los mismos.

Jesús Lois, por los mismos.

Manuel Pillado, por Vicente P. Silva y José D. Requejo.

Pedro Scarone, por Manuel Ferrin y Ramón Méndez.

Manuel Pau, por Manuel López y Lino Pérez.

Francisco Soñola, por los mismos.

Miguel Peirano, por los mismos.

José Lois, por los mismos.

Manuel Lois, por los mismos.

Jesús Amigo Fernández, por Modesto P. Montes y Lino Pérez.

Juan Lojo, por los mismos.

Mariano Muíño, por los mismos.

Jesús Romero, por los mismos.

Máximo Espasandin, por los mismos.

Joaquín Pérez, por los mismos.

—)«(—

## PENSAMIENTOS

—  
El cultivo de la mente es tan necesario como la alimentación del cuerpo. — (Cicerón).

—  
«Infinitas riquezas en espacio reducido» es la mejor definición de los libros. — (Nin Frías).

—  
El que ama los libros jamás carecerá de amigos fieles.—(Isaac Barron).

—  
Hay libros que pueden considerarse tan grandes como una batalla.—(Dirvaeli).

—  
El libro que no vale mucho, no vale nada.—(Ruskin).

—)«(—

## SECCION AMENA

### TRISTE ELOGIO

—Estoy muy mal, Nicanor.

—Pues yo no estoy bien, Severo.

—¡A mí me embarga el do'or!

—¡A mí me embarga el casero,  
que es muchísimo peor!

### EPIGRAMA

A la devota Juliana  
dióle un atrevido un beso,  
y ella castigó el exceso

con la humildad más cristiana,  
diciendo:—«Aunque me mancilla,  
imitar quiero al Señor;  
aquí está la otra mejilla,  
repita usted, por favor».

## MISCELANEA

El médico hace un examen minucioso de las lesiones que presenta el herido y cuando termina le pregunta el juez del crimen:

—¿Es grave?

—La herida de la cabeza es mortal de necesidad — responde el doctor, — pero, afortunadamente, las otras dos heridas no tienen importancia.

\*\*\*

El dueño de una colección de fieras estaba en un pueblo, durante las fiestas, y su mujer, en el pueblo inmediato, con algunas fieras, en otra barraca. A los pocos días vino á donde el marido se encontraba, y éste puso el siguiente anuncio:

«Aviso al público que, con motivo de la llegada de mi esposa, la colección de fieras se ha aumentado».

\*\*\*

La envidia y la emulación parientes dicen que son;  
aunque en todo diferentes,  
al fin también son parientes  
el diamante y el carbón.

\*\*\*

La condesa es bizca y el general sufre mucho de una pierna que le dejó tórcida una bala.

—¿Cómo va esa pierna, general?

—Mal, «como usted ve», condesa.

\*\*\*

—Siempre me acuerdo del cuento del asno que me contó usted el año pasado.

—¿Tanta gracia le hizo?

—Muchísima. Desde entonces no puedo ver un borrico sin acordarme de usted.

Después de oír á un bravo coronel la relación de grandes combates, le pregunta una señorita:

—¿En qué momento necesitó usted armarse de más valor?

—Señorita en el momento de casarme.

U. G.

\*\*\*

—Me parece usted muy joven para estar al frente de una botica—dijo el cliente al que salió á atenderle en la farmacia.

—¿Tiene usted diploma?

—No sé si queda. ¿Cuánto quiere? ¿Un kilo ó medio?

RAUL.

\*\*\*

—¿Cómo sabe usted que Isabel está sola?

—Porque está cantando.

—Eso no es seguro.

—Si. Si estuviera alguien con ella iella estaría hablando.

C. M. L.

\*\*\*

Marido y mujer son llevados á la comisaría de la sección, porque estaban pegándose en su casa.

Un amigo les acompaña.

—¿Ha presenciado usted el principio de la cuestión?—preguntó el comisario al amigo.

—Sí, señor; hace dos años.

—¿Cómo dos años!

Fuí testigo de su boda.

M. F.

\*\*\*

Un asiduo visitante pregunta al sirviente:

—¿Sabrás decirme por qué cada vez que yo vengo, corren al fondo de la casa con el loro? Sin duda creen que su charla me fastidia, cuando, al contrario, me gustan mucho esos animalitos.

—No es por eso; es que la señora teme que de pronto repita algo de lo que las niñas dicen de usted.

LITA.

Casa de Comercio en el ramo de Almacén

DE

**LALIN HNOS.**

**SUAREZ 102**

Montes de Oca y Aldáz

Avellaneda

**Empresa de Pompas Fúnebres, Carruajes y Automóviles de remise**

DE

**MAZIO & VARELA**

Especialidad en servicios fúnebres económicos y de lujo.—Elementos modernos.—Automóviles y carruajes de lujo para casamientos y bautismos.—Precios sin competencia.

**A los socios del Centro Gallego le haremos el 10 o/o de descuento sobre el precio que le cobran otras casas.**

Casa atendida día y noche por sus dueños

**155 — Avenida General Mitre — 159**

Unión Telefónica 89, Barracas—Cooperativa Telefónica 131, Avellaneda